

## 疫苗資訊聲明

# 肺炎球菌結合疫苗：須知事項

Many vaccine information statements are available in Traditional Chinese and other languages. See [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

許多疫苗資訊聲明有繁體中文及其他語言版本。請見 [www.immunize.org/vis](http://www.immunize.org/vis)

## 1. 為何要接種疫苗？

肺炎球菌結合疫苗可預防肺炎球菌疾病。

肺炎球菌疾病是由肺炎球菌引起的任何疾病。這些細菌可引起包括肺炎在內的多種疾病，而肺炎是一種肺部感染。肺炎球菌是引發肺炎的最常見原因之一。

除肺炎外，肺炎球菌還可引起：

- 耳部感染
- 鼻竇感染
- 腦膜炎（腦膜及脊髓膜的組織發生感染）
- 菌血症（血液感染）
- 任何人都有可能患上肺炎球菌疾病，但未滿 2 歲的兒童、患有特定疾病或有其他風險因子的人士、65 歲或以上的長者風險最高。

大多數肺炎球菌感染為輕度感染。但是，有些可能會導致長期問題，例如腦損傷或聽力受損。由肺炎球菌疾病引發的腦膜炎、菌血症和肺炎可能致命。

## 2. 肺炎球菌結合疫苗

肺炎球菌結合疫苗可幫助防範引起肺炎球菌疾病的細菌。肺炎球菌結合疫苗有三種（PCV13、PCV15 和 PCV20）。推薦不同人群使用不同疫苗，具體視其年齡和醫療狀態而定。

### PCV13

- 嬰幼兒通常需要在其 2、4、6 和 12-15 個月大時接種 PCV13，共 4 劑。
- 年齡較大的兒童（直到 59 個月大）若未接受建議的劑量，可接種 PCV13 疫苗。
- 患有某些病症的 6-18 歲兒童和青少年若尚未接種 PCV13，則應接種單劑 PCV13。

### PCV15 或 PCV20

- 罹患特定病症或有其他風險因子，且尚未接種肺炎球菌結合疫苗的 19 歲至 64 歲成人，應接種以下其中一種疫苗：
  - 單劑 PCV15，隨後接種一劑肺炎球菌多糖疫苗（PPSV23），或
  - 單劑 PCV20。
- 65 歲以上且尚未接種肺炎球菌結合疫苗的成人，應接種以下其中一種疫苗：
  - 單劑 PCV15，隨後接種一劑 PPSV23，或
  - 單劑 PCV20。

您的醫護人員可為您提供更多資訊。



U.S. Department of  
Health and Human Services  
Centers for Disease  
Control and Prevention

---

### 3. 與您的醫護人員討論

---

若準備接種疫苗者符合下列情形，請告知提供疫苗的醫護人員：

- 曾在接種前一劑任何類型的肺炎球菌結合疫苗 (PCV13、PCV15、PCV20，或稱為 PCV7 的早期肺炎球菌結合疫苗)，或接種任何含有白喉類毒素的疫苗 (例如 DTaP) 後發生過敏反應，或有任何嚴重、危及生命的過敏

在某些情況下，醫護人員可能會決定將肺炎球菌結合疫苗延遲到之後的就診再接種。

患有輕微疾病 (例如感冒) 的人士也許適宜接種。患有中度或重度疾病的人士，通常應等到康復後再接種。

您的醫護人員可為您提供更多資訊。

---

### 4. 疫苗反應風險

---

- 接種肺炎球菌結合疫苗後，可能發生注射部位發紅、腫脹、疼痛或壓痛，以及發燒、食欲不振、煩躁不安 (易怒)、感覺疲倦、頭痛、肌肉痛、關節痛和發冷。

同時接種去活化流行性感冒疫苗和 PCV13 的幼童，由於發燒引起癲癇發作的風險更高。欲瞭解更多資訊，請詢問您的醫護人員。

在接受任何醫療程序 (包括接種疫苗) 後有時會出現暈厥。如果您感到眩暈、視力生變或出現耳鳴，請告訴醫護人員。

就像任何藥物一樣，疫苗也有很微小的機會造成嚴重過敏反應、其他嚴重傷害或死亡。

---

### 5. 如果出現嚴重問題，該怎麼辦？

---

過敏反應可能在接種疫苗的人士離開診所後發生。如果您觀察到嚴重過敏反應的徵象 (蕁麻疹、臉部及喉嚨腫脹、呼吸困難、心跳加快、眩暈或虛弱)，請撥打 9-1-1 並將患者送往最近的醫院。

如有其他徵象引起了您的顧慮，請致電您的醫護人員。

應將不良反應報告給 Vaccine Adverse Event Reporting System (VAERS) (疫苗不良事件報告系統)。您的醫護人員通常會提交此報告，或者您也可以自己提交。請瀏覽 VAERS 網站 [www.vaers.hhs.gov](http://www.vaers.hhs.gov) 或撥打 1-800-822-7967。VAERS 僅用於報告反應，而 VAERS 的工作人員不會提供醫療建議。

---

### 6. 國家疫苗傷害賠償計劃

---

National Vaccine Injury Compensation Program (VICP) (國家疫苗傷害賠償計劃) 是一項聯邦計劃，其創立是為了對可能因某些疫苗而受到傷害之人士作出賠償。有關因疫苗接種而宣稱的傷害或死亡的索賠有時間限制，最長可能為兩年。請瀏覽 VICP 網站，網址 [www.hrsa.gov/vaccinecompensation](http://www.hrsa.gov/vaccinecompensation) 或致電 1-800-338-2382，以瞭解該計劃與如何提出索償。

---

### 7. 如何獲知更詳細資訊？

---

- 請詢問您的醫護人員。
- 請致電當地或州衛生局。
- 請造訪 Food and Drug Administration (FDA) (食品藥物管理署) 網站，以取得疫苗仿單和其他資訊，網址：[www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines](http://www.fda.gov/vaccines-blood-biologics/vaccines)。
- 聯絡 Centers for Disease Control and Prevention (CDC) (疾病控制和預防中心)：
  - 撥打 1-800-232-4636 (1-800-CDC-INFO) 或
  - 瀏覽 CDC 網站：[www.cdc.gov/vaccines](http://www.cdc.gov/vaccines)。

Traditional Chinese translation provided by Immunize.org

